

Frau Edda Bruch-Cekinmez
Abbestraße 44
22765 Hamburg

Kathrin Quilling
Tel.: +49 228 97569-592
quilling@dvv-vhs.de

Bonn, 06.03.2019

DVV/telc vhs Lehrkräftequalifizierung Deutsch

Sehr geehrte Frau Bruch-Cekinmez,

herzlichen Glückwunsch zur bestandenen DVV/telc vhs *Lehrkräftequalifizierung Deutsch!*

Anbei finden Sie Ihr Zertifikat über die erfolgreiche Absolvierung von 100 Unterrichtseinheiten im Bereich DaZ/DaF. Wir wünschen Ihnen weiterhin viel Erfolg bei Ihrer Arbeit.

Mit freundlichen Grüßen



i.A. Kathrin Quilling

Zertifikat

vhs Lehrkräftequalifizierung Deutsch

Basis- und Aufbaumodul · 100 Unterrichtseinheiten

Bruch-Cekinmez

Name

Edda

Vorname

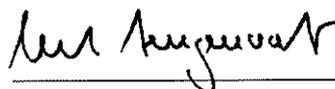
Veranstaltungszeitraum: 21.04.2018 - 03.02.2019

Ergebnis Praxisaufgabe

36 Punkte

06.03.2019

Datum der Ausstellung



Verbandsdirektor
Deutscher Volkshochschul-Verband e.V.



Geschäftsführer telc gGmbH

Inhalte der vhs Lehrkräftequalifizierung Deutsch

Die Lehrkräftequalifizierung richtet sich an Kursleitende und angehende Lehrkräfte in Deutschkursen (A1 bis B1), die sich Kompetenzen für einen professionellen und handlungsorientierten Unterricht aneignen möchten.

Die Lehrkräftequalifizierung umfasst insgesamt 100 Unterrichtseinheiten, die in zwölf Workshops sowie zwei Online-Phasen absolviert werden. Das Basismodul beinhaltet eine Unterrichtshospitation und schließt mit einer bewerteten Praxisaufgabe ab.

Folgende Inhalte stehen im Mittelpunkt der Lehrkräftequalifizierung:

Basismodul (32 UE)

- Erwachsenengerechter Fremdsprachenunterricht (8 UE)
- GER als Grundlage von Sprachunterricht (8 UE)
- Sprachunterricht und Unterrichtsplanung (8 UE)
- Zielgruppen von Deutschkursen (8 UE)
- Praxisaufgabe: Unterrichtsplanung, Hospitation und Reflexionsbericht

Aufbaumodul (68 UE)

- Motivation und Strategien beim Sprachenlernen (8 UE)
- Niedrigschwellige Lernangebote und Alphabetisierung (8 UE)
- Aussprache und die Fertigkeit Sprechen (8 UE)
- Deutsch für den Beruf (8 UE)
- E-Learning in Deutschkursen (12 UE)
- Evaluieren und Prüfen (8 UE)
- Interkulturelle Kompetenz und Konfliktmanagement (8 UE)
- Deutschkurse für jugendliche Flüchtlinge (8 UE)

Bewertung der Praxisaufgabe

Punkte	Bewertung
20–36	bestanden
0–19*	nicht bestanden

* In beiden Teilleistungen der Praxisaufgabe müssen mindestens zehn Punkte erreicht werden.

vhs Lehrkräftequalifizierung Deutsch: Basismodul
Bewertung Praxisaufgabe

Name: Bruch-Cekinmez, Edda

1. Unterrichtsplanung

Lernziel: Ist das gestellte Thema in der Arbeit bearbeitet? Ist das Lernziel/Thema gut formuliert? Ist das Lernziel bearbeitet? Korrespondiert das Lernziel mit den Lerninhalten?

trifft zu (3 Punkte)	trifft teilweise zu (2 Punkte)	trifft kaum zu (1 Punkt)	trifft nicht zu (0 Punkte)
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Phasen: Sind einzelne Phasen zu erkennen? Sind sie in der vorgegebenen Zeit zu bewältigen? Ist die Zeitangabe der Aufgabenstellung angemessen?

trifft zu (3 Punkte)	trifft teilweise zu (2 Punkte)	trifft kaum zu (1 Punkt)	trifft nicht zu (0 Punkte)
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Aktivitäten: Ist die Methode angemessen? Wird die Methodenvielfalt bewahrt? Sind vermittelte Kenntnisse durch den Lernzuwachs erkennbar?

trifft zu (3 Punkte)	trifft teilweise zu (2 Punkte)	trifft kaum zu (1 Punkt)	trifft nicht zu (0 Punkte)
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Didaktik: Wie wird z. B. die Sozialform (Gruppen-/Partnerarbeit etc.) organisiert? Wird sie klar beschrieben? Sind alle Teilnehmenden in den Prozess integriert?

trifft zu (3 Punkte)	trifft teilweise zu (2 Punkte)	trifft kaum zu (1 Punkt)	trifft nicht zu (0 Punkte)
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Material: Wird das Material aufbereitet? Korrespondiert das Material mit der angegebenen Niveaustufe? Sind die Aufgaben gut zu bewältigen?

trifft zu (3 Punkte)	trifft teilweise zu (2 Punkte)	trifft kaum zu (1 Punkt)	trifft nicht zu (0 Punkte)
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Ist ein sinnvoller Ansatz in der Vermittlung zu erkennen (funktionaler Ansatz, Chunk Learning etc.)?

trifft zu (3 Punkte)	trifft teilweise zu (2 Punkte)	trifft kaum zu (1 Punkt)	trifft nicht zu (0 Punkte)
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Bonuspunkte: 02 Punkte Hausaufgabe; selbst erst Material; Binnendiff.

Bewertung der Unterrichtsplanung: 18 von 18 Punkten

2. Reflexionsbericht

Auswahl der Punkte: Wurden fünf Punkte aus dem „Beobachtungsbogen Unterrichtsverlauf“ ausgewählt und bei der Bearbeitung beachtet? Sind konstruktive Überlegungen zu erkennen?

trifft zu (3 Punkte)	trifft teilweise zu (2 Punkte)	trifft kaum zu (1 Punkt)	trifft nicht zu (0 Punkte)
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Lernziel, Phasen und Zeiteinteilung: Werden das Lernziel, die Lernphasen und die Zeiteinteilung beschrieben und reflektiert?

trifft zu (3 Punkte)	trifft teilweise zu (2 Punkte)	trifft kaum zu (1 Punkt)	trifft nicht zu (0 Punkte)
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Sozialformen, Methoden: Wird die Wahl der Sozialformen und Methoden benannt und reflektiert?

trifft zu (3 Punkte)	trifft teilweise zu (2 Punkte)	trifft kaum zu (1 Punkt)	trifft nicht zu (0 Punkte)
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Material: Wird das Material besprochen? Werden die Auswahl und Angemessenheit reflektiert?

trifft zu (3 Punkte)	trifft teilweise zu (2 Punkte)	trifft kaum zu (1 Punkt)	trifft nicht zu (0 Punkte)
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Arbeitsanweisungen: Werden die Arbeitsanweisungen besprochen und sinnvoll reflektiert (z. B. klare und eindeutige Arbeitsanweisungen)?

trifft zu (3 Punkte)	trifft teilweise zu (2 Punkte)	trifft kaum zu (1 Punkt)	trifft nicht zu (0 Punkte)
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Kursorganisation: Wird die Kursorganisation beschrieben und diskutiert?

trifft zu (3 Punkte)	trifft teilweise zu (2 Punkte)	trifft kaum zu (1 Punkt)	trifft nicht zu (0 Punkte)
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Bonuspunkte: 02 Empfehlungen an Kollegin; summarischer Blick

Bewertung des Reflexionsberichts: 18 von 18 Punkten

Gesamtbewertung: 36 von 36 Punkten

Kommentar zur Praxisaufgabe im Rahmen der „vhs Lehrkräftequalifizierung Deutsch“

Eingereicht von: Edda Bruch-Cekinmez
Beurteilt von: Claudia Lühmann

Buxtehude, 24.02.2019

Sehr geehrte Frau Bruch-Cekinmez,

vielen Dank für Ihre Praxisaufgabe. Im Folgenden geben wir Ihnen eine Rückmeldung

1. zur Unterrichtsplanung mit den Themen Lernziel, Phasen, Aktivitäten, Didaktik, Material und Grammatik
2. zum Reflexionsbericht mit den Themen Auswahl der Punkte, Lernziel, Phasen und Zeiteinteilung, Sozialformen und Methoden, Materialien, Arbeitsanweisungen und Kursorganisation.

Im beigefügten Beurteilungsraster erfahren Sie die erreichten Punktzahlen.

Mit Ihrer **Unterrichtsplanung** zeigen Sie, dass Ihnen die grundlegenden Elemente einer pädagogisch fundierten und in der Praxis durchführbaren Unterrichtseinheit wie z. B. Lernziele/-inhalte, KL-/TN-Aktivitäten, Sozialformen, Material-/Medien- und Methodenauswahl sowie zeitliche und inhaltliche Abfolge der einzelnen Unterrichtsphasen vertraut sind. Sie beschreiben für Dritte sehr gut nachvollziehbar Zielgruppe, Gruppenstärke, Zielniveau, Voraussetzungen und Lernziel(e). Unklar bleibt die Dauer der Einheit (50 Minuten). Teilweise scheint die angegebene Zeit für einzelne Unterrichtsphasen knapp bemessen, insbesondere falls entgegen Ihrer Annahme alle Lerner anwesend sein sollten. Hilfreich wäre außerdem eine vollständige oder doch zumindest beispielhafte Aufzählung des einzuführenden Wortschatzes in der Spalte „Lerninhalte“.

Besonders positiv hervorzuheben sind in Ihren Ausführungen u. a.

- die ausgesprochene Lerner-Orientierung bei der Wahl von Lernziel und –inhalten
- der angemessene Wechsel von Methoden, Materialien und Sozialformen
- der Einsatz von Realien (Pflaster, Obst, Zeitung, Brille etc.)
- die methodische Einbindung der Unterrichtseinheit in einen größeren Zusammenhang (Praktikum).

Für das Stellen einer Hausaufgabe, die Verwendung des selbst erstellten Materials und das Bemühen um Binnendifferenzierung erhalten Sie insgesamt zwei Bonuspunkte.

In Ihrem **Reflexionsbericht** beschreiben Sie auf anschauliche Weise den von Ihnen beobachteten Unterricht. Dabei berücksichtigen Sie mehr als fünf der vorgegebenen Punkte aus dem „Beobachtungsbogen Unterrichtsverlauf“ (u. a. Lernziele, -inhalte und -phasen, Atmosphäre, Methoden, Zeiteinteilung, Kursorganisation, Arbeitsanweisungen, Zielsprache, KL-Feedback). Auf alle wesentlichen Punkte gehen Sie für Dritte sehr gut nachvollziehbar ein. Lediglich bei den Arbeitsanweisungen der Lehrkraft bleiben Sie etwas vage: „Die Arbeitsaufträge und Erklärungen waren zumeist angemessen, klar und präzise formuliert.“ Hier wären konkrete Beispiele in Form wörtlicher Zitate hilfreich. Interessant wäre auch ein kurzes, abschließendes Fazit mit einer Aussage, welche Schlüsse Sie aus der Hospitation für Ihren eigenen Unterricht ziehen.

Besonders positiv hervorzuheben sind in Ihren Ausführungen u. a.

- die detaillierte Wiedergabe Ihrer Beobachtungen während der einzelnen Unterrichtsphasen (insbesondere Fehlerkorrektur durch die Lehrkraft)
- die Kenntnis methodischer Konzepte (z. B. Visualisierung, Vereinfachung)
- das Wissen um die Bedeutung psychosozialer und traumabedingter Begleiterscheinungen im Sprachunterricht.

Für Ihre Empfehlungen an die Kollegin und Ihren summarischen Blick erhalten Sie insgesamt zwei Bonuspunkte.

Sie haben in der Praxisaufgabe 36 von 36 Punkten erreicht und somit erfolgreich bestanden. 18 von 18 Punkten entfallen auf die Unterrichtsplanung und 18 von 18 Punkten auf den Reflexionsbericht.

Mit Ihrer Unterrichtsplanung und Ihrem Reflexionsbericht haben Sie gezeigt, dass Sie auf die im Lehrgang thematisierten Inhalte zurückgreifen und das Gelernte in die Praxis umsetzen können. Für die Zukunft wünschen wir Ihnen viel Erfolg dabei, Ihren Teilnehmenden im Unterricht auch weiterhin mit abwechslungsreichen und alltagsrelevanten Angeboten die Freude am Lernen zu vermitteln. Darüber hinaus möchten wir Sie ermutigen, sich auch selber in Form von Eigenreflexion, konstruktivem kollegialem Feedback sowie durch die Teilnahme an Fort- und Weiterbildungen zu Didaktik und Methodik des Unterrichtes im Bereich Deutsch als Zweitsprache fortlaufend weiter zu qualifizieren.

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Zertifikat!



Claudia Lühmann und Kathrin Quilling

Deutscher Volkshochschul-Verband e.V.
Ober Wilhelmstr. 32
53225 Bonn



HAMBURGER VOLKSHOCHSCHULE

Hamburger Volkshochschule | Billstedter Hauptstraße 69a | 22111 Hamburg

Frau
Edda Bruch-Cekinmez
Abbestrasse 44
22765 Hamburg

Teilnahmebescheinigung

Frau Edda Bruch

hat an der Veranstaltung regelmäßig teilgenommen:

Lehrkräftequalifizierung Deutsch als Fremdsprache Basismodul

In der Veranstaltung wurden folgende Inhalte vermittelt:

Grundlagen der Sprachvermittlung in Theorie und Praxis. Das Basismodul bietet einen Einstieg in das Unterrichten von Deutsch als Zweitsprache auf den GER-Stufen A1 bis B1.

- Workshop 1: Erwachsenengerechter Fremdsprachenunterricht
- Workshop 2: Der GER als Grundlage für den Sprachenunterricht
- Workshop 3: Sprachunterricht und Unterrichtsplanung
- Workshop 4: Zielgruppen von Deutschkursen

Kursnr. I14679GEM66
Beginn: 21.04.2018
Ende: 27.05.2018
UE: 32
Termine: 4
Preis: 30.00 €
Ort: VHS-Haus Billstedt
Billstedter Hauptstraße 69a



HAMBURGER VOLKSHOCHSCHULE

Zentrum Drittmittel,
Hamburg, 27.05.2018
Auftragsmaßnahmen
und Grundbildung

Billstedter Hauptstr. 69a
22111 Hamburg
Tel.: +49(40) 42731-2080
Fax: +49(40) 42731-3363
Kursleitung
Heike Kölln-Prisner



Hamburger Volkshochschule | Billstedter Hauptstraße 69a | 22111 Hamburg

Frau
Edda Bruch-Cekinmez
Abbestraße 44
22765 Hamburg

Teilnahmebescheinigung

Frau Edda Bruch-Cekinmez

hat an der Veranstaltung regelmäßig teilgenommen:

Lehrkräftequalifizierung Deutsch als Fremdsprache Aufbaumodul

In der Veranstaltung wurden folgende Inhalte vermittelt:

Vertiefung der Kenntnisse und Fertigkeiten in der Vermittlung von Deutsch als Fremdsprache.

- Workshop 1: Motivation und Strategien beim Spracherwerb
- Workshop 2: Niedrigschwellige Lernangebote und Alphabetisierung
- Workshop 3: Aussprache und die Fertigkeit Sprechen
- Workshop 4: Deutsch für den Beruf
- Workshop 5: E-Learning in Deutschkursen
- Workshop 6: Evaluieren und prüfen im Anfängerunterricht
- Workshop 7: Interkulturelle Kompetenz und Konfliktmanagement
- Workshop 8: Deutschkurse für jugendliche Flüchtlinge

Kursnr. I14679GEM67
Beginn: 23.06.2018
Ende: 11.11.2018
UE: 64
Termine: 8
Preis: 70.00 €
Ort: VHS-Haus Billstedt
Billstedter Hauptstraße 69a



HAMBURGER VOLKSHOCHSCHULE

Zentrum Drittmittel,
Hauptstr. 69a
Abbestraße 44
und Grundbildung

Billstedter Hauptstr. 69a
22111 Hamburg
für die VHS
Tel.: +49(40) 42731-2000
Fax: +49(40) 42731-3300

Kursleitung
Heike Kölln-Prisner